



Certificato sanitario per l'importazione nella Repubblica di Serbia di prodotti lattiero caseari a base di latte crudo destinati al consumo umano

Здравствени сертификат за производе од млека добијених од сировог млека за исхрану људи за увоз у Републику Србију

Health Certificate for dairy products derived from raw milk for human consumption for import into the Republic of Serbia

ITALIA/ДРЖАВА/COUNTRY

Certificato veterinario per la RS/ Ветеринарско уверење за РС/Veterinary certificate to RS

Parte I: Dettagli della partita spedita /Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/Пошиљалац / <i>Consignor</i>		I.2. numero di riferimento del certificato/Серијски број уверења/ <i>Certificate reference number /</i>		I.2.a.	
	Nome /Име / <i>Name</i>					
	Indirizzo/Адреса / <i>Address</i>		I.3. Autorità centrale competente/Централни Надлежни орган / <i>Central Competent Authority</i>			
	Codice postale/Поштански код/ <i>Postal code</i>					
	Тел. број / <i>Tel.No</i>		I.4. Autorità locale competente /Локални Надлежни орган/ <i>Local Competent Authority</i>			
	I.5. Destinario/Прималац / <i>Consignee</i>		I.6.			
	Nome/Име / <i>Name</i>					
Indirizzo/Адреса / <i>Address</i>						
Codice postale/Поштански код / <i>Postal code</i>						
Numero telefono/Тел. број / <i>Tel.No</i>						
I.7. Paese d'origine Земља порекла/ <i>Country of origin/</i>	codice ISO ИСО код <i>ISO code</i>	I.8. Regione d'origine Регион порекла/ <i>Region of origin/</i>	codice Код/ <i>Code/</i>	I.9. Paese di destinazione Земља одређишта/ <i>Country of destination/</i>	Codice ISO ИСО код/ <i>ISO code/</i>	I.10
I.11. Luogo d'origine /Место порекла/ <i>Place of origin</i>		I.12.				
nome/Назив/ <i>Name/</i>		numero di riconoscimento/ Одобрени број/ <i>Approval number/</i>				
indirizzo/Адреса/ <i>Address /</i>						
I.13. Luogo di carico /Место утовара/ <i>Place of loading</i>		I.14. data di spedizione /Датум отпреме/ <i>Date of departure</i>				

	II Informazioni sanitarie /Потврда о здравственом стању/ Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato Серијски број сертификата/ certificate reference number	II.b.
Parte II: Certificazione /Део II: Уверење/ Part II: Certification	<p> Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Direttiva 2002/99/CE e del Regolamento (CE) N.853/2004 e certifica che i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati prodotti da latte crudo ottenuto da animali:/ Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Директиве 2002/99/ЕЗ и Уредбе (ЕЗ) број 853/2004 и овим потврђујем да су горе описани производи од млека произведени од сировог млека добијеног од животиња: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:</i> </p> <p> (a) controllati dal servizio veterinario ufficiale./које су под надзором овлашћене ветеринарске службе, / <i>under the control of the official veterinary service,</i> </p> <p> (b) che si trovavano in un paese o in una parte del medesimo, indenne da afta epizootica e peste bovina per un periodo di almeno 12 mesi immediatamente precedente alla data di rilascio del presente certificato, e che non è stata eseguita alcuna vaccinazione contro contro l'afta epizootica durante tale periodo/ које су биле у земљи или делу земље слободном од слинавке и шапа и куге говеда у периоду од најмање 12 месеци пре датума на овом сертификату, и где вакцинација против слинавке и шапа није спроведена током овог периода, / <i>which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out that period;</i> </p> <p> (c) provenienti da allevamenti non soggetti a restrizioni dovute ad afta epizootica e peste bovina, e, /које су боравиле на газдинствима која нису под управном забраном због слинавке и шапа или куге говеда и / <i>belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,</i> </p> <p> (d) sottoposti ad un controllo veterinario periodico per accertare l'osservanza delle condizioni di polizia sanitaria di cui alla Sezione IX, capitolo I, dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e della Direttiva 2002/99/CE;/ које су подвргнуте редовној ветеринарској инспекцији, како би се осигурало да задовољавају здравствене услове за животиње прописане Анексом III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе(ЕЗ) 853/2004 и у Директиви 2002/99/ ЕЗ, / <i>subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC.</i> </p> <p> II.2 Attestato di Sanità Pubblica /Потврда о јавном здрављу / Public Health attestation </p> <p> Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni di Legge sugli alimenti della BE (Gazzetta Ufficiale BE N.50/04) o Regolamento (CE) N.178/2002, Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N. 4/103) o Regolamento (CE) N. 852/2004, Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.853/2004 e Normativa sull'organizzazione di controlli ufficiali per i prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.854/2004, e con il presente certifica che il prodotto lattiero-caseario ottenuto da latte crudo di cui sopra è stato prodotto conformemente a dette prescrizioni, e in particolare che: / Ја, доле потписани званични инспектор изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр. 178/2002, (ЕЗ) бр. 852/2004, (ЕЗ) бр. 853/2004 и (ЕЗ) бр. 854/2004 и овим потврђујем да су производи од млека направљени са сировим млеком описани горе произведени у складу са тим одредбама нарочито да: / <i>I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</i> </p> <p> (a) E' stato ottenuto da latte crudo/су били произведени од сировог млека: / <i>it was manufactured from raw milk:</i> </p> <p> i) che proviene da allevamenti registrati conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004 e controllati conformemente all'Allegato IV del Regolamento (CE) N.854/2004./које потиче са газдинстава регистрованих у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 852/2004 и контролисаних у складу са Анексом IV Уредбе (ЕЗ) бр. 854/2004 / <i>which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,</i> </p> <p> ii) che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato conformemente alle specifiche norme d'igiene di cui alla Sezione IX, Capitolo I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004./ које је произведено, прикупљено, охлађено, чувано и транспортовано у складу са хигијенским условима утврђеним у Анексу III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004./ <i>which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> </p> <p> iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui alla Sezione IX, Capitolo I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004./ које задовољава стандарде о броју плочастих и соматских хелија утврђеним у Анексу III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, / <i>which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> </p> <p> iv) che rispetta le garanzie relative allo stato dei residui del latte crudo previste dai piani di monitoraggio dei residui presentati a norma della Direttiva del Consiglio 96/23/CE,/испуњава гаранције о количини резидуа у сировом млеку предвиђених планом мониторинга за откривање резидуа или супстанци поднетом у складу са Директивом Савета ЕЗ 96/23; / <i>which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC;</i> </p>		

v) che, secondo i test relativi ai residui dei farmaci antibatterici effettuati dall'operatore del settore alimentare conformemente ai requisiti di cui alla Sezione IX, Capitolo I, Parte III, Punto 4 dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004, rispetta i limiti massimi dei residui nei medicinali veterinari antibatterici stabiliti dall'Allegato del Regolamento (UE) N.37/2010, / koje, на основу испитивања резидуа антимикробних лекова, спроведеног од стране субјекта у пословању храном у складу са захтевима Анекса III, Одељка IX, Поглавља I, Дела III, тачка 4 Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004, је у сагласности са максималном вредношћу за резидуе антимикробних ветеринарских лекова утврђеним Анексом Уредбе(ЕЗ) бр. 37/2010, /which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

vi) che è stato prodotto in condizioni che garantiscono il rispetto dei livelli massimi di residui di pesticidi stabiliti nel Regolamento (CE) N.396/2005 e dei livelli massimi per i contaminanti stabiliti nel Regolamento (CE) N.1881/2006. / koje је било произведено под условима који гарантују сагласност са максималном дозвољеном вредношћу резидуа пестицида утврђеном Уредбом (ЕЗ) бр. 396/2005, и максимално дозвољеном вредношћу за контаминенте утврђеном у Уредби (ЕЗ) бр.1881/2006. /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.

b) proviene da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004. / потичу из објеката који примењују програм заснован на HACCP принципима у складу са Уредбом (ЕЗ) бр.852/2004./it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;

c) che è stato ottenuto da latte crudo non sottoposto ad alcun trattamento termico né trattamento fisico o chimico durante il processo di produzione, ./ је био добијен од сировог млека које у производном поступку није прошло никакву топлотну обраду или физичку или хемијску обраду током процеса производње; / it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process

d) è stato confezionato, imballato ed etichettato conformemente alla Sezione X, capitoli III e IV, dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004. / је био завијен, упакован и означен у складу са Анексом III, Одељак IX, Поглавља III и IV Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004./ it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapters III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004,

e) soddisfa i criteri microbiologici pertinenti di cui al Regolamento (CE) N.2073/2005, sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari, e /задовољава релевантне микробиолошке критеријуме утврђене Уредбом (ЕЗ) бр. 2073/ о микробиолошким критеријумима за храну, и/ it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, and

f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti previste dai piani sui residui presentati a norma della Direttiva 96/23/CE; / гаранције које важе за живе животиње и њихове производе представљене у плану испитивања резидуа који се подноси у складу са Директивом 96/23/ ЕЗ, су испуњене. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, are fulfilled.

Osservazioni/ Напомене / Notes

Parte I :/ Део I / Part I / Део I:

- **Casella I.7:** Indicare il nome e il codice ISO del paese o delle relative Parti / Рубрика I.7: Обезбедити име и ИСО код земље или њеног дела. /Box reference I.7: Provide name and ISO code of the country or part thereof.
- **Casella I.11:** Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione./Рубрика I.11: Име, адреса и одобрени број објеката испоруке./Box reference I.11: Name, address and approval number of establishments of dispatch.
- **Casella I.15:** Numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). In caso di trasporto in contenitori, indicare nella casella I.23 il loro numero totale, il numero di registrazione ed eventualmente il numero di serie del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto d'ispezione frontaliero di ingresso nella Repubblica della Serbia / Рубрика I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (авион) или име (брод).У случају транспорта у контејнерима, укупан број контејнера и њихов регистарски број и где постоји серијски број блombe, он мора бити назначен у рубрици I.23.У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавестити граничну инспекцијску станицу уласка у Републику Србију./
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Serbia
- **Casella I.19:** Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 o 35.04. /Рубрика I.19: Користи одговарајући Усаглашени Систем (ЦК) кодова из следећих глава: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 или 35.04./ Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04.

- **Casella I.20:** Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./Рубрика I.20:Уписати укупну бруто тежину и укупну нето тежину. / *Box reference 20: Indicate total gross weight and total net weight.*
- **Casella I.23:** Nel caso di contenitori o scatoloni, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente)/Рубрика I.23: за контејнере или кутије, број контејнера и број блombe(ако је применљиво), мора бити укључен. / *Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.*
- **Casella I.28:** / Impianto di fabbricazione: indicare il numero di riconoscimento degli stabilimenti di produzione, centri di standardizzazione riconosciuti per l'esportazione nell'unione europea/ Рубрика I.28: производни објекат:унети одобрени број производног газдинства(ава), центра за прикупљање или центра за стандардизацију одобреног за извоз у Републику Србију. /*Box reference I.28: manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Serbia.*

Parte II: /Део II / Part II:

Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo di stampa. La stessa norma si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana. /Потпис и печат морају бити другачије боје од боје штампаног текста. Исто правило ће се применити на печат, изузев ако је рељефни или је водени жиг. / *The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.*

Veterinario/ ispettore ufficiale
Званични ветеринар/
Official veterinarian/ Official inspector

Titolo e qualifica
Квалификација и звање: /
Qualification and title:

Nome e cognome (in stampatello)
Име (великим словима):/ *Name (in capital letters):*

Data
Датум:/ *Date*

firma
Потпис/ *Signature:*

Timbro/Печат/ *Stamp:*